



## Сравнительная типология рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	<b>Мировых языков</b>		
Учебный план	45050153_15_13 пип кит.pli.xml Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение (специализация "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений")		
Квалификация	<b>специалист</b>		
Форма обучения	<b>очная</b>		
Общая трудоемкость	<b>2 ЗЕТ</b>		
Часов по учебному плану	72	Виды контроля в семестрах:	
в том числе:		зачеты 5	
аудиторные занятия	38		
самостоятельная работа	33.8		

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семес тр на курсе>)	5 (3.1)		Итого	
	18 4/6			
Неделя	уп	рпд	уп	рпд
Лекции	19	19	19	19
Практические	19	19	19	19
Контактная	0.2	0.2	0.2	0.2
В том числе инт.	20	20	20	20
Итого ауд.	38	38	38	38
Контактная	38.2	38.2	38.2	38.2
Сам. работа	33.8	33.8	33.8	33.8
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

старший преподаватель, Оюун Б.; старший преподаватель, Джумалиева Г.С.



Рецензент(ы):

старший преподаватель, Айткеева А.Б.



Рабочая программа дисциплины

### **Сравнительная типология**

разработана в соответствии с ФГОС 3+:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 45.05.01 (уровень подготовки кадров высшей квалификации). (приказ Минобрнауки России от 17.10.2016г. №)

составлена на основании учебного плана:

Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение (специализация "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений")

утвержденного учёным советом вуза от 29/09/2015 протокол № 2.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

### **Мировых языков**

Протокол от 28 августа 2015 г. № 1

Срок действия программы: 2015-2019 уч.г.

Зав. кафедрой к.ф.н., доцент Сулайманова Л.С.



---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Председатель УМС  
2016



Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  
исполнения в 2016-2017 учебном году на заседании кафедры  
**Мировых языков**

Протокол от 28 августа 2016 г. № 1  
Зав. кафедрой к.ф.н. доцент Сулайманова Л.С.



---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Председатель УМС

2017г.



Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  
исполнения в 2017-2018 учебном году на заседании кафедры  
**Мировых языков**

Протокол от 20 сентября 2017г. № 1  
Зав. кафедрой к.ф.н. доцент Сулайманова Л.С.



---

**Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году**

Председатель УМС

2018г.



Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  
Исполнения в 2018-2019 учебном году на заседании кафедры  
**Мировых языков**

Протокол от 10 сентября 2018 г. № 1  
Зав. кафедрой к.ф.н. доцент Сулайманова Л.С.



---

Председатель УМС

2019г.



Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для  
исполнения в 2019-2020 учебном году на заседании кафедры  
**Мировых языков**

Протокол от 27 сентября 2019 г. № 1  
Зав. кафедрой к.ф.н. доцент Сулайманова Л.С.



<b>1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ</b>	
1.1	Основная цель изучения курса – обобщение и систематизация современных фундаментальных знаний в области типологической науки для формирования у студента наиболее полного представления о функциональных и структурных различиях китайского и русского языков, необходимого для профессионального владения языком как специалисту – переводчику.

<b>2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП</b>	
Цикл (раздел) ООП:Б1.Б	
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>
2.1.1	Древние языки и культуры
2.1.2	Введение в языкознание
2.1.3	общее языкознание
2.1.4	Практический курс первого иностранного языка
2.1.5	Стилистика
2.1.6	Теоретическая грамматика
2.1.7	Теория перевода
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>
2.2.1	История первого иностранного языка и введение в специальную филологию
2.2.2	Последовательный и синхронный устный перевод
2.2.3	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

<b>3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>	
<b>ПК-1: способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков</b>	
<b>Знать:</b>	
Уровень 1	понятийный аппарат в лингвистике текста и дискурса
Уровень 2	методы анализа текста и дискурса
Уровень 3	лингвистические и социолингвистические подходы к анализу текста и дискурса
<b>Уметь:</b>	
Уровень 1	применять методы текста и дискурса
Уровень 2	определять тип дискурса в зависимости от типа и целей социальной активности человека
Уровень 3	
<b>Владеть:</b>	
Уровень 1	лингвистическими подходами к анализу текста и дискурса
Уровень 2	структурой дискурса публичной коммуникации
Уровень 3	

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

<b>3.1</b>	<b>Знать:</b>
3.1.1	о типологии как о самостоятельной ветви языкознания;
3.1.2	о ее месте в общей системе наук о языке;
3.1.3	основные теоретические положения и проблемы общей типологии и сравнительной типологии китайского
3.1.4	и русского языков, умение их формулировать, анализировать, сопоставлять;
<b>3.2</b>	<b>Уметь:</b>
3.2.1	в результате сопоставления выявлять точки зрения разных специалистов в области общей типологии и
3.2.2	сравнительной типологии английского, немецкого и русского языков по разным проблемам, выбирать и
3.2.3	обосновывать собственную точку зрения;
3.2.4	логично и последовательно излагать знания по отдельным проблемам общей типологии и сравнительной
3.2.5	типологии английского, немецкого и русского языков;
3.2.6	самостоятельно работать с монографиями и научными публикациями по сравнительной типологии;
<b>3.3</b>	<b>Владеть:</b>
3.3.1	сопоставления и анализа информации, полученной в рамках практической и теоретической фонетики,

3.3.2	теоретической и практической грамматики, лексикологии, а также в рамках других теоретических и практических
3.3.3	лингвистических дисциплин;

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)							
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Примечание
	<b>Раздел 1. Введение. Общие теоретические вопросы</b>						
1.1	Лингвистическая типология как особый раздел языкознания. Виды сравнения систем языков. Основные факторы развития лингвистической типологии. /Лек/	5	2	ПК-1	Л1.2 Л1.1 Э4	0	
1.2	Лингвистическая типология как особый раздел языкознания. Виды сравнения систем языков. Основные факторы развития лингвистической типологии. /Пр/	5	2	ПК-1	Л1.1 Л1.2 Э4	2	дискуссия
1.3	Разделы лингвистической типологии по объекту исследования. Разделы лингвистической типологии по отношению к двум планам языка. Разделы лингвистической типологии по отношению к уровням иерархии языка /Лек/	5	2	ПК-1	Л1.2 Л1.4 Л1.1	0	
1.4	Разделы лингвистической типологии по объекту исследования. Разделы лингвистической типологии по отношению к двум планам языка. Разделы лингвистической типологии по отношению к уровням иерархии языка /Пр/	5	2	ПК-1	Л1.2 Л1.1	0	
1.5	Связь сравнительной типологии с другими лингвистическими дисциплинами:соотношение сравнительной типологии и теории перевода;соотношение сравнительной типологии и методики преподавания ин.языков /Лек/	5	2	ПК-1	Л1.2 Л2.2	0	
1.6	Связь сравнительной типологии с другими лингвистическими дисциплинами:соотношение сравнительной типологии и теории перевода;соотношение сравнительной типологии и методики преподавания ин.языков /Пр/	5	2	ПК-1	Л1.2 Л2.2	0	
1.7	Методы типологического анализа. Основные классификации языков. /Лек/	5	2	ПК-1	Л1.2 Л1.3 Э6	0	
1.8	Методы типологического анализа. Основные классификации языков. /Пр/	5	2	ПК-1	Л1.2 Л1.3 Э6	0	
1.9	Лингвистическая типология как особый раздел языкознания. Виды сравнения систем языков. Основные факторы развития лингвистической типологии. /Ср/	5	4	ПК-1	Л1.2 Э4	0	
1.10	Разделы лингвистической типологии по объекту исследования. Разделы лингвистической типологии по отношению к двум планам языка. Разделы лингвистической типологии по отношению к уровням иерархии языка /Ср/	5	4	ПК-1	Л1.2 Л1.3	0	

1.11	Подходы к типологии. Лингвистические универсалии, их классификации. /Ср/	5	2	ПК-1	Л1.2 Л1.3	0	
1.12	Методы типологического анализа. Основные классификации языков. /Ср/	5	4	ПК-1	Л1.3 Л2.1 Э6	0	
	<b>Раздел 2. Сопоставление русского и китайского языка</b>						
2.1	Общая характеристика китайского и русского языков. /Лек/	5	1	ПК-1	Л1.2 Л1.1 Э1	0	
2.2	Краткая характеристика китайского и русского языков. /Пр/	5	1	ПК-1	Л1.3 Л2.1 Э1 Э3	0	
2.3	Типология фонологических систем. Типология лексических систем /Лек/	5	2	ПК-1	Л1.2 Л2.1	2	Работа в парах
2.4	Типология фонологических систем. Типология лексических систем /Пр/	5	2	ПК-1	Л1.2 Л2.1	2	Работа в малых группах
2.5	Типология словообразовательных систем. /Лек/	5	2	ПК-1	Л1.1 Л1.3 Л2.1 Э1	2	изучение и закрепление нового материала (интерактивная лекция, работа с наглядными аудио и видео материалами)
2.6	Типология словообразовательных систем. /Пр/	5	2	ПК-1	Л1.4 Л1.2 Л2.1 Э1	2	работа в командах
2.7	Типология синтаксических систем /Лек/	5	2	ПК-1	Л1.2 Л1.1 Л1.3 Э5	2	изучение и закрепление нового материала (интерактивная лекция, работа с наглядными аудио и видео материалами)
2.8	Типология синтаксических систем /Пр/	5	2	ПК-1	Л1.1 Л1.2 Э5 Э6	2	работа в командах
2.9	Типология членов предложения. Типология предложения /Лек/	5	2	ПК-1	Л1.2 Л1.1	2	презентация
2.10	Типология членов предложения. Типология предложения /Пр/	5	2	ПК-1	Л1.2 Л1.1	0	
2.11	Типология морфологических систем /Лек/	5	2	ПК-1	Л1.3 Л1.2 Л1.1	2	интерактивная лекция
2.12	Типология морфологических систем /Пр/	5	2	ПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.4	2	презентация
2.13	проверка знаний /Зачёт/	5	0			0	
2.14	Общая характеристика китайского и русского языков. /Ср/	5	4	ПК-1	Л1.1 Л1.2 Л2.1 Э1	0	
2.15	Типология фонологических систем. Типология лексических систем /Ср/	5	4	ПК-1	Л1.2 Л1.3 Л2.1 Э1	0	
2.16	Словообразовательные системы в русском и китайском языках /Ср/	5	4	ПК-1	Л1.3 Л2.1 Э2	0	
2.17	Типология синтаксических систем /Ср/	5	4	ПК-1	Л1.2 Л2.2 Э5	0	
2.18	Типология членов предложения. Типология предложения /Ср/	5	2	ПК-1	Л1.1 Л1.2 Л1.4	0	

2.19	Функциональные соответствия падежей в сопоставляемых языках, их согласование в предложении. Характерологический анализ предложения в каждом из сопоставляемых языков. /Ср/	5	2	ПК-1	Л1.2 Л1.4 Л1.1	0	
------	--	---	---	------	-------------------	---	--

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 5.1. Контрольные вопросы и задания

Типологические классы языков.  
 Задачи типологии.  
 Методы типологии.  
 Типологическая особенность китайского и русского языков.  
 Понятие о лингвистических универсалиях.  
 Понятие языка – эталона.  
 Языковые уровни и их основные единицы.  
 Природа значения языкового знака.  
 Классификация значений языкового знака.  
 Основные единицы фонологического уровня, их составные характеристики.  
 Система гласных фонем китайского и русского языков, их качественная и количественная характеристика.  
 Трудности при обучении произношению китайских гласных.  
 Система согласных фонем китайского и русского языков. Основные трудности при обучении произношению китайских согласных.  
 Основные характеристики китайской и русской интонации.  
 Основные характеристики китайской и русской падежных систем.  
 Главные средства выражения значения числа.  
 Категории степени качества в китайском и русском языках.  
 Характер выражения видовых значений в китайском и русском языках.  
 Значения и средства выражения залоговых отношений в китайском и русском языках.  
 Значение категории лица, средства её выражения в китайском и русском языках.  
 Общие элементы в составе словаря китайского и русского языка.  
 Средства словообразования в китайском и русском языках.  
 Совпадение и несовпадение семантического объёма слов в китайском и русском языках.  
 Синонимия и антонимия в китайском и русском языках.  
 Виды фразеологических единиц. Основные различия во фразеологических системах китайского и русского языков.  
 Основные особенности предложения в китайском и русском языках.  
 Порядок слов в китайском и русском языках.

### 5.2. Темы курсовых работ (проектов)

Дисциплина не предусматривает написание курсовых работ

### 5.3. Фонд оценочных средств

Устная и письменная формы контроля  
 Устный опрос по пройденным темам  
 Фонд тестовых заданий для самоконтроля и контроля знаний студентов по отдельным разделам дисциплины темы презентаций:  
 Сопоставительный анализ имени существительного в русском и китайских языках  
 Сопоставительный анализ имени прилагательного в русском и китайских языках  
 Сопоставительный анализ глагола в русском и китайских языках  
 Сопоставительный анализ числительного в русском и китайских языках  
 Сопоставление простых предложений в русском и китайских языках  
 Сопоставление сложных предложений в русском и китайских языках  
 Наречие в русском и в китайском языках  
 Местоимение в русском и в китайском языках  
 Члены предложения в китайском языке и в русском  
 Категории степени качества в китайском и русском языках.

### 5.4. Перечень видов оценочных средств

тестовые задания  
 индивидуальные творческие задания (письменный перевод с последующим сопоставительным анализом переведенных предложений)  
 упражнения  
 презентации

<b>6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>			
<b>6.1. Рекомендуемая литература</b>			
<b>6.1.1. Основная литература</b>			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Чжао Юньпин	Сопоставительная грамматика русского и китайского языков: Учебное пособие	Москва 2013
Л1.2	Кузнецова Л.Э.	Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие	Электрон. текстовые данные. — Армавир: Армавирский государственный педагогический университет, 2014. — 215 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <a href="http://www.iprbookshop.ru/54535.html">http://www.iprbookshop.ru/54535.html</a>
Л1.3	Курдюмов В.А.	Курс китайского языка: Теоретическая грамматика: 2-е уч.пособие	М.: Цитадель-трейд 2016
Л1.4	Жукова Е.Е.	Грамматология китайской письменности	М.: 2014
<b>6.1.2. Дополнительная литература</b>			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Кленин И.Д.	Лексикология китайского языка	Москва 2014
Л2.2	Щичко В.Ф	Теория и практика перевода	Издательство: Восток-Запад 2006
<b>6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"</b>			
Э1	Русский филологический портал. Статья. Ли Сяндун . Языковые различия и их отражение в лексической семантике китайского и русского языков		<a href="http://www.phillogy.ru">www.phillogy.ru</a>
Э2	Грамматика русского языка/под ред.Н.Ю. Шведовой.		<a href="http://www.twirpx.com/file/576113/">www.twirpx.com/file/576113/</a>
Э3	Солнцев В.М. Язык как системно-структурное образование		<a href="http://www.twirpx.com/file/414096/">www.twirpx.com/file/414096/</a>
Э4	Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание		<a href="http://www.twirpx.com/file/220969/">www.twirpx.com/file/220969/</a>
Э5	Лингвистическая типология и языковые ареалы (Шарафутдинова Н.С.) Типологические закономерности в синтаксисе характер и задачи синтаксической типологии		<a href="http://www.knigorazvitie.ru">www.knigorazvitie.ru</a>
Э6	электронная библиотека диссертаций		<a href="http://www.dissercat.com/content/sravnitel'naya-tipologiya">www.dissercat.com/content/sravnitel'naya-tipologiya</a>
<b>6.3. Перечень информационных и образовательных технологий</b>			
<b>6.3.1 Компетентностно-ориентированные образовательные технологии</b>			
6.3.1.1	Основное программное обеспечение, используемое в процессе освоения дисциплины, включает такие программные продукты, как MS Office (Word, Excel, OfficePublisher, Power point); антивирусные программы, мультимедийные кодеки, архиваторы и др.		
6.3.1.2	Образовательной технологией является процедура самообучения, включающая в себя групповую и самостоятельную работу, стажировку и учебно-профессиональную деятельность		
6.3.1.3	В процессе проведения занятий используется следующее программное обеспечение:		
6.3.1.4	1.- приложения, обеспечивающие работу в сети Интернет («Googlechrome», «InternetExplorer»);		
6.3.1.5	2.- приложения, для воспроизводства аудио и видео материалов (проигрыватель «WindowsMediaPlayer»);		
6.3.1.6	3.- приложения для демонстрации и создания презентаций («MicrosoftPowerPoint»);		
6.3.1.7	4.- приложения Microsoft Office Word, Excel		
6.3.1.8	В ходе обучения дисциплины используются традиционные практические задания и интерактивы такие как:		
6.3.1.9	Дискуссия: как интерактивный метод обучения означает исследование или разбор. Образовательной дискуссией называется целенаправленное, коллективное обсуждение конкретной проблемы,сопровождающееся обменом идеями,опытом, суждениями, мнениями в составе группы. Дискуссия предусматривает обсуждение какого -либо вопроса или группы связанных вопросов компетентными лицами с намерением достичь взаимоприемлемого решения.Дискуссия является разновидностьюспора, близкойкполемике, и представляет собой серию утверждений, по очереди высказываемых участниками. Заявления последних должны относиться к одному и тому же предмету или теме, что сообщает обсуждению		
6.3.1.10	Метод «Мозгового штурма»: «Мозговая атака», «мозговой штурм» — это метод, при котором принимается любой ответ обучающегося на заданный вопрос. Важно не давать оценку высказываемым точкам зрения		



сразу, а принимать все и записывать мнение каждого на доске или листе бумаги. Участники должны знать, что от них не требуется обоснований или объяснений ответов. «Мозговой штурм» – это простой способ генерирования идей для разрешения проблемы. Во время мозгового штурма участники свободно обмениваются идеями по мере их возникновения таким образом, что каждый может развивать чужие идеи.

6.3.1.11	Обсуждение в группах: Групповое обсуждение какого-либо вопроса направлено на нахождение истины или достижение лучшего взаимопонимания. Групповые обсуждения способствуют лучшему усвоению изучаемого материала. Разновидностью группового обсуждения является круглый стол, который проводится с целью поделиться проблемами, собственным видением вопроса, познакомиться с опытом, достижениями.
6.3.1.12	Передача (делегирование) полномочий: Процесс передачи части функций преподавателя студентам для достижения конкретных целей организации. Используется для улучшения оптимизации образовательного процесса. Очень актуален в проектной деятельности студентов. Суть заключается в том, что работающие над проектом лица, лучше понимают ситуацию, чем руководитель проекта. И, соответственно им проще найти выход и решить имеющуюся проблему.
6.3.1.13	Презентация - самый эффективный способ донесения важной информации как в разговоре "один на один", так и при публичных выступлениях. Слайд-презентации с использованием мультимедийного оборудования позволяют эффективно и наглядно представить содержание изучаемого материала, выделить и проиллюстрировать сообщение, которое несет поучительную информацию, показать ее ключевые содержательные пункты. Использование интерактивных элементов позволяет усилить эффективность публичных выступлений, являющихся частью профессиональной деятельности преподавателя.
6.3.1.14	Работа в малых группах: Это одна из самых популярных стратегий, так как она дает всем обучающимся возможность участвовать в работе, практиковать навыки сотрудничества, межличностного общения (в частности, умение активно слушать, вырабатывать общее мнение,
<b>6.3.2 Перечень информационных справочных систем и программного обеспечения</b>	
6.3.2.1	электронная система библиотек - znanium.com
6.3.2.2	Русский филологический портал. Статья. Ли Сяндун . Языковые различия и их отражение в лексической семантике китайского и русского языков www.phillogy.ru
6.3.2.3	Лингвистическая типология и языковые ареалы (Шарафутдинова Н.С.) Типологические закономерности в синтаксисе характер и задачи синтаксической типологии - knigorazvitie.ru
6.3.2.4	электронная библиотека диссертаций - www.dissercat.com/content/sravnitel'naya-tipologiya
6.3.2.5	www.twirpx.com
6.3.2.6	

### 7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Освоение дисциплины "Сравнительная типология" предполагает использование академических аудиторий, соответствующих действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам. Аудитории, в которых проходят лекционные и практические занятия по данной дисциплине, должны быть оснащены необходимым мультимедийным оборудованием, а также компьютерной техникой, обеспечивающей в том числе, возможность выхода в Интернет.
7.2	Рекомендуется использование проектора для презентации лекционного материала, а также при обсуждении письменных переводов с целью оптимизации послепереводческого анализа переведенных текстов. Во время практических занятий студентам рекомендуется использовать персональные ноутбуки для редактирования и текстов письменных переводов и подготовке к устному переводу. Самостоятельная работа студентов осуществляется на персональных компьютерах дома или специальных компьютерных классах университета.

### 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

<p>Технологическая карта дисциплины и технологическая карта в Приложении 2.</p> <p><b>МОДУЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ВКЛЮЧАЕТ:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Текущий контроль: усвоение учебного материала на аудиторных занятиях (лекциях, практических, лабораторных работах, в том числе учитывается посещение и активность) и выполнение обязательных заданий для самостоятельной работы</li> <li>Рубежный контроль: проверка полноты знаний и умений по материалу модуля в целом. Выполнение модульных контрольных заданий проводится в письменном виде и является обязательной компонентой модульного контроля.</li> <li>Промежуточный контроль - завершенная задокументированная часть учебной дисциплины (5 семестр - зачет).</li> </ol> <p><b>ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПРОМЕЖУТОЧНОМУ КОНТРОЛЮ</b></p> <p>При явке на экзамены студенты обязаны иметь при себе зачетные книжки, которые они предъявляют экзаменатору в начале экзамена.</p> <p>Преподавателю предоставляется право поставить оценку без опроса по билету тем студентам, которые набрали более 60 баллов за текущий и рубежный контроль.</p> <p>Промежуточный контроль включает в себя:</p> <p>беседу по 1 теоретическому вопросу (15 баллов);</p> <p>выполнение одного практического задания исследовательско-сопоставительного характера (15 баллов).</p> <p><b>Требования к выполнению презентации (аналитического характера)</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Работа над проектом всегда направлена на разрешение конкретной, исследовательской, информационной проблемы.</li> </ol>
--

2. Планирование действий по разрешению проблемы - иными словами, выполнение работы всегда начинается с проектирования самого проекта.
3. Исследовательская работа учащихся как обязательное условие каждого проекта. Отличительные черты проектной работы - поиск информации.
4. Результатом работы над проектом является продукт.
5. Представление продукта заказчику - презентация продукта и защита самого проекта.

#### КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:

полнота (наличие всех компонентов);  
 научность (наличие результатов исследования);  
 качество и культура оформления;  
 полнота и глубина раскрытия темы;  
 качество электронной презентации

#### Примерный тест по промежуточному контролю в Приложении 2

Для оценивания результатов обучения в виде знаний используются модульные контрольные работы. Выполняя модульные контрольные работы, студент должен помнить, что каждая модульная работа представляет собой набор заданий, направленных на проверку приобретенных в течение данного модуля компетенций. За правильно выполненную модульную работу студент может получить максимальное количество баллов.

Для успешного выполнения модульных контрольных работ по сравнительной типологии бакалавру рекомендуется:  
 - Внимательно и в полном объеме изучить грамматический и лексический материал основных учебников и пособий, а также грамматический и лексический материал из рекомендованных преподавателем дополнительных учебных пособий по китайскому языку; -обязательно выполнять грамматические и лексические задания на практических занятиях

-обязательно выполнять все домашние письменные и устные задания.

-владеть четким представлением об основных изучаемых в курсе теоретических положениях китайского языка и правильно использовать полученные знания при выполнении практических заданий в ходе модульных работ.

Контрольная работа может включать задания:

компетенция "Знать"

о типологии как о самостоятельной ветви языкознания;

о ее месте в общей системе наук о языке;

основные теоретические положения и проблемы общей типологии и сравнительной типологии

китайского и русского языков, умение их формулировать, анализировать, сопоставлять; компетенция

"Уметь"

обосновывать собственную точку зрения;

логично и последовательно излагать знания по отдельным проблемам общей типологии и

сравнительной типологии английского, немецкого и русского языков; самостоятельно работать с

монографиями и научными публикациями по сравнительной типологии; компетенция "Владеть"

сопоставления и анализа информации, полученной в рамках практической и теоретической фонетики, теоретической и практической грамматики, лексикологии, а также в рамках других теоретических и практических лингвистических дисциплин.

#### ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ:

Освоение дисциплины должно завершиться овладением необходимыми профессиональными знаниями, умениями и навыками. Этот результат может быть достигнут только после весьма значительных усилий. При этом важными окажутся не только старание и способности, но и хорошо продуманная организация труда студента. В первую очередь это правильная организация времени.

При изучении дисциплины наименьшие затраты времени обеспечит следующая последовательность действий. Прежде всего, необходимо своевременно, то есть после сдачи экзаменов и зачетов за предшествующий семестр, выяснить, какой объем информации следует усвоить, какие умения приобрести для успешного освоения дисциплины, какие задания выполнить для того, чтобы получить достойную оценку. Сведения об этом, т. е. списки литературы, темы практических занятий и вопросы к ним, а также другие необходимые материалы имеются в разработанном учебно-методическом комплексе.

Регулярное посещение лекций и практических занятий не только способствует успешному овладению профессиональными знаниями, но и помогает наилучшим образом организовать время, т.к. все виды занятий распределены в семестре планомерно, с учетом необходимых временных затрат.

Важнейшей частью работы студента является изучение существующей практики. Учебник, при всей его важности для процесса изучения дисциплины, как правило, содержит лишь минимум необходимых теоретических сведений.

Университетское образование предполагает более глубокое знание предмета. Кроме того, оно предполагает не только усвоение информации, но и формирование навыков исследовательской работы.

В процессе освоения курса при подготовке к занятиям рекомендуется не только использовать предложенную в программном блоке литературу, но и материалы периодических изданий, информацию Internet-ресурсов, баз данных, электронных библиотек.

Работу по конспектированию следует выполнять, предварительно изучив планы практических занятий. В этом случае ничего не будет упущено и студенту не придется конспектировать источник повторно, тратя на это драгоценное время.

Правильная организация работы, чему должны способствовать данные выше рекомендации, позволит студенту своевременно выполнить все задания, получить достойную оценку и избежать, таким образом, необходимости тратить

время на переподготовку и передачу предмета.

При освоении дисциплины необходимо пользоваться материалами конспекта лекций, основной, дополнительной и справочной литературой.

Любую тему необходимо изучать в следующей последовательности:

1. Изучить материал лекционного конспекта и соответствующих разделов учебников.
  2. Отобрать материал по дополнительным литературным источникам и справочной литературе и изучить его.
  3. Составить краткий конспект ответов на поставленные вопросы
- написать план ответа или краткий конспект, выделить в нем главное и четко структурировать текст;
  - проработать устный или письменный ответ.

В ходе подготовки к занятиям рекомендуется составлять планы – конспекты ответов, формулировать сложные вопросы для коллективного обсуждения, составлять блок-схемы и рисунки, являющиеся опорными конспектами при ответе на вопрос.

Основой изучения любой дисциплины является освоение ее понятийного аппарата. Простое заучивание терминов часто расценивается как бесполезная трата времени, а также снижает мотивацию изучения курса. Поэтому для освоения терминологии рекомендуется использовать такие формы работы как составление и решение кроссвордов и логических задач.

Для контроля процесса усвоения знаний используется текущий и итоговый контроль. Текущий контроль осуществляется как в ходе традиционных форм – опроса, контрольных работ, подготовки рефератов по темам практических занятий, так и с помощью тестирования. По результатам текущего контроля производится аттестация, допуск к зачету. Итоговый контроль осуществляется в форме итогового контроля: беседы по 1 теоретическому вопросу и выполнение одного практического задания исследовательско-сопоставительного характера.

По окончании студент должен набрать не менее 60 баллов:

- 60-70 баллов – оценка «удовлетворительно»; - 71-85

баллов – оценка «хорошо»; - 85-100 баллов – оценка

«отлично».